



## JUSTNature

Serata informativa con i progettisti sulle norme di progettazione del verde a Merano  
Informationsabend für Planer\*innen zu den Normen der Grünprojektierung in Meran

# Landschaftliche Qualität bei der Grünprojektierung Qualitá paesaggistiche nella progettazione del verde

# LANDSCHAFTLICHE QUALITÄTEN *QUALITÁ PAESAGGISTICHE*

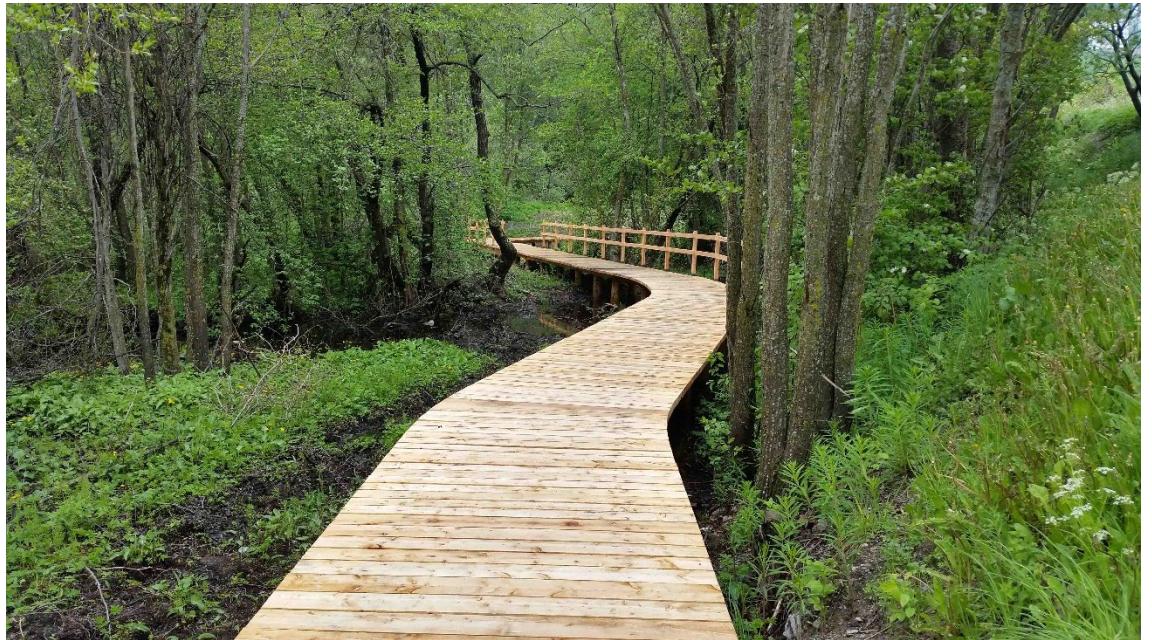


Foto: LAS.bz.it



Foto: dpa

# GRÜNE QUALITÄTEN PLANEN *PROGETTARE QUALITÁ VERDI*



© sölva



© sölva

# GRÜNE QUALITÄTEN – ÖFFENTLICH - PRIVAT

## *QUALITÁ VERDI – PUBBLICHE - PRIVATI*



Foto: doktorgreen.it



Foto: ipmitalia.it

# BESPIELBARES GRÜN *VERDE LUDICO*



© sölva



Foto: polytan.de

# WOHNUMFELD *AMBIENTE ABITATIVO*

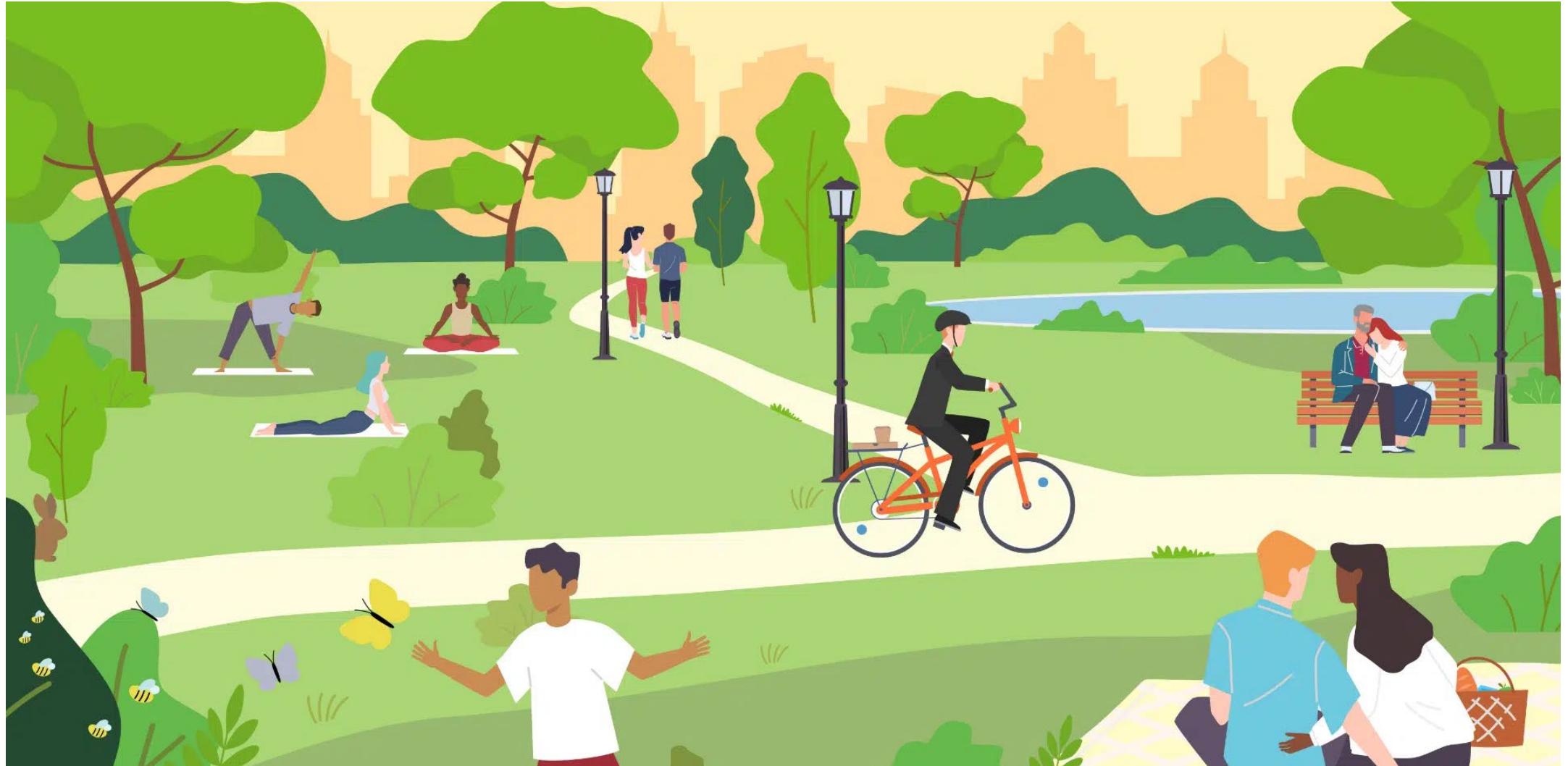


# STRASSENRAUM *SPAZIO STRADALE*



# GUTE GRÜNDE FÜR GRÜN IN DER STADT

## BUONE RAGIONI PER IL VERDE IN CITTÀ



# GRÜN PLANEN IL VERDE AL CENTRO

© 2008

Herausgeber – **editore**  
Autonome Provinz Bozen  
Abteilung Natur und Landschaft  
*Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige*  
*Ripartizione Natura e paesaggio*

Koordination – **coordinazione**

Roland Dellagiacoma  
Martin Schweiggler  
Georg Praxmarer  
Konzeption und fachliche Bearbeitung –

**Concezione ed elaborazione professionale**

Marlene Dolar-Donà  
Nicole Ecke  
Antonia Höller-Gresser  
Helene Hözl  
Susanne Rieder

Übersetzung – **traduzione**

Tiziana Scotellaro  
Marco Molon

Marlene Dolar-Donà | Nicole Ecke | Antonia Höller-Gresser | Helene Hözl | Susanne Rieder



## Mehr Grün statt Grau

Für die meisten Menschen beginnt Landschaft außerhalb der Dörfer und Städte. Aber Natur und Landschaft sind überall – wir müssen sie nur zulassen und gezielt fördern: die „autonome“ Natur, die ohne Zutun des Menschen an vorgesessenen, unveränderten Orten sprosst und das gepflegte Grün auf den Restflächen zwischen „hochpreisiger Kubatur“ in den neuen Wohnbau- und Gewerbezonen.

Gemeinden und Städte geben in der Regel für Bauten und Infrastruktur unvergleichlich mehr Geld aus als für die Planung und Gestaltung der Grünflächen und urbanen Freiräume. In dieser Begleitschrift zur Ausstellung „Grün planen“ werden gute Argumente für die hochwertige Durchgrünung unserer Dörfer und Städte durch geplante Synergien zwischen öffentlichem und privatem Grün aufgezeigt. Es geht um soziale, funktionale und ökologische, aber auch gestalterische und ästhetische Aspekte der Ortsplanung. Aspekte, die oft leider zu kurz kommen.

Zwischen dem Lippenbekennnis zu mehr Grün im Siedlungsraum und der Realität klappt allzu häufig eine tiefe Kluft. Der notwendige ober- und unterirdische Raum für einen ausgewachsenen Baum ist in unseren dicht bebauten Siedlungen nicht leicht zu finden, außer man plant ihn im Zuge der Bebauungsplanung ein. Für diese Aufgaben der Freiraumplanung braucht es Fachleute mit ökologischen, gestalterischen und technischen Wissen.

Zum Ziel führen letztlich die feste Mitarbeiterzahlung der Bewohner des betreffenden Ortschaftsraums und die gezeigte Zusammenarbeit zwischen Planung und Fachplaner. Nur durch gemeinsame kreative Bemühungen kann es gelingen, den Gemeinsinn vor den zunehmenden Individualismus zu stellen, die Menschen mit den Menschen und die Menschen mit der Landschaft in Einklang zu bringen, die unmittelbar vor der Haustür beginnt. So könnte aus einem grauen ein grüner Alltag werden.

Roland Dellagiacoma  
Abteilung Natur und Landschaft  
Ripartizione Natura e paesaggio

## Il verde supera il grigio

Per la maggior parte delle persone il paesaggio inizia al di fuori dei paesi e delle città. Però la natura e il paesaggio li troviamo dappertutto - dobbiamo solamente concedergli gli spazi e incitandovi in modo mirato: la natura "spontanea", che spunta senza nessun intervento umano in luoghi dimenticati e poi accoglienti ed il verde curato sulle superfici tra "cubature preggiate" in nuove zone residenziali e produttive.

I comuni e le città generalmente spendono molto di più per costruzioni e infrastrutture che per la pianificazione e sistemazione delle aree verdi e degli spazi aperti urbani. In questo testo accompagnatorio all'esposizione "Il verde al centro" vengono illustrati argomenti validi per un rinnovamento ad alto livello dei nostri paesi e delle città che crea sinergie tra il verde pubblico e quello privato. Si tratta di aspetti sociali, funzionali ed ecologici, ma anche di contenuti architettonici ed estetici nell'urbanistica. Aspetti, ai quali spesso rimane poco spazio.

Troppo spesso tra la voglia di promuovere il verde nei centri insediativi e la realtà si apre un solo profondo. Nei nostri insediamenti non si trova facilmente lo spazio di un albero di una certa dimensione esigé in superficie e sotto il suolo ad eccezione se viene previsto nel piano regolatore. Per questi compiti di progettazione del verde urbano c'è bisogno di esperti con conoscenze ecologiche, architettoniche e tecniche.

Per raggiungere questo obiettivo è necessario, in fin dei conti, coinvolgere temporaneamente i residenti dei quartieri interessati, nonché sviluppare una stretta collaborazione tra gli esperti di diversi campi di competenza. Solo così si potrà creare un ambiente che sia in grado di esprimere il bene comune più di crescente individualismo, può essere a fare valere il bene comune più di crescente individualismo, può essere rapporti d'armonia tra persona e persona, così come tra le persone e il paesaggio che comincia subito davanti alla porta di casa. Così una vita quotidiana grigia si potrebbe tingere di verde.

# THEMEN TEMI

Wo bleibt die Gestaltung der Siedlungen	Dove è la qualità degli insediamenti
Bausteine der Freiraumplanung	Elementi del verde urbano
Ortsgestaltung	Arredo degli spazi urbani
Verkehrs frei und grün wohnen	Un quartiere verde senza macchine
Lebendiger Freiraum	C'è vita nello spazio aperto
Naturnahe Gestaltung	La progettazione scopre la natura
Sich in die Landschaft einfügen	Inserirsi nel paesaggio
Leitbaumsysteme	Sistemi di orientamento con gli alberi
Ordnung durch Grün	Il verde struttura il quartiere
Natur aus zweiter Hand	Ricostruire la natura

# LEBENDIGER FREIRAUM *C'É VITA NELLO SPAZIO APERTO*



■ Wohnviertel Stieglgründe – Salzburg, Österreich  
■ Quartiere Stieglgründe – Salisburgo, Austria

- die Anordnung der Baukörper ermöglicht die Verbindung der Siedlung mit der Landschaft und den Ausblick auf die Berge
  - der Freiraum wird als Teil der Wohnqualität verstanden
  - die Gestaltung des Freiraumes mit verschiedenen Nutzungsbereichen fordert das Gemeinschaftswesen

- Urbanistica e paesaggio = un organismo funzionante**
  - l'alineamento dei corpi edili permette il collegamento dell'insediamento con il paesaggio e una vista sulle montagne
  - lo spazio aperto viene percepito come elemento di pregio
  - l'allestimento degli spazi aperti con diverse aree di utilizzo promuove l'uso sociale/azionante

# Lebendiger Freiraum C'è vita nello spazio aperto



A photograph of a modern apartment complex featuring a building with a green roof and several trees and bushes in the foreground.



- autonome Wohnanlage
- richtungweisend in der sozialen Struktur
- innovativ in der technischen Ausführung

- [View all posts by \*\*John\*\*](#) [View all posts in \*\*Uncategorized\*\*](#)

*Un insediamento modello, di interesse collettivo e lungimirante*

- impianto residenziale privo di auto
  - lungimirante nella struttura sociale

- innovativo circa la esecuzione tecnica

- Strukturlemente verbinden Garten- und Freiflächen mit unterschiedlichsten Qualitäten

- natürliche Landschaftselemente, Geländeformen und -entwicklungen und Bebauungsarten zu schützen

- Mietgärten, Sitzplätze und Spielplätze fördern die Kommunikation der Gemeinschaft

### Addizione e varietà nell'unità

- elementi strutturali collegano giardini e spazi aperti che presentano diverse qualità
  - elementi paesaggistici naturali, modellazione dei territori e pianificazioni separano settori privati da quelli pubblici
  - arti urbani, elementi di sedute e arco globo promuovono la coerenza della comunità

- Anraincr und Wohnbaugnossenschaft stehen im Dialog mit Architekt und Landschaftsarchitekt zur Entwicklung einer städtebaulichen Lösung

- geplante Nutzungen werden sorgsam in den Bestand eingefügt

Soluzioni interdisciplinari

- residenti e cooperative edilizie dialogano con architetti e architetti paesaggisti per sviluppare delle soluzioni urbanistiche
  - l'uso programmato è inserito cautamente

#### Natur- und Gesetzbild

- #### **Natur und Gartenbild**

- piante autoctone e pioniere crescono insieme a piante ornamentali, dando vita a diversi disegni in giardino
  - piante rampicanti quali elementi decorativi di edifici tecnici
  - sottolineare alcuni aspetti attraverso illuminazione notturna



# LEBENDIGER FREIRAUM C'È VITA NELLO SPAZIO APERTO

Festa di quartiere



Mietergärten  
Orti per gli inquilini



Bewohner treff  
Punto d'incontro degli abitanti del quartiere

## Eine mustergültige, gemeinnützige, zukunftsweisende Siedlung

- autofreie Wohnanlage
- richtungsweisend in der sozialen Struktur
- innovativ in der technischen Ausführung

## Un insediamento modello, di interesse collettivo e lungimirante

- impianto residenziale privo di auto
- lungimirante nella struttura sociale
- innovativo circa l'esecuzione tecnica

## Addition und Vielfalt in der Einheit

- Strukturelemente verbinden Garten- und Freiflächen mit unterschiedlichsten Qualitäten
- natürliche Landschaftselemente, Gelände-modellierung und Bepflanzung trennen private von öffentlichen Bereichen
- Mietergärten, Sitzplätze und Spielplätze fördern die Kommunikation der Gemeinschaft

## Addizione e varietà nell'unità

- elementi strutturali collegano giardini e spazi aperti che presentano diverse qualità
- elementi paesaggistici naturali, modellazione del territorio e piantumazioni separano settori privati da quelli pubblici
- orti urbani, elementi di seduta e aree gioco promuovono la comunicazione nella comunità



## Interdisziplinäre Lösungsansätze

- Anrainer und Wohnbaugenossenschaft stehen im Dialog mit Architekt und Landschaftsarchitekt zur Entwicklung einer städtebaulichen Lösung
- geplante Nutzungen werden sorgsam in den Bestand eingefügt

## Soluzioni interdisciplinari

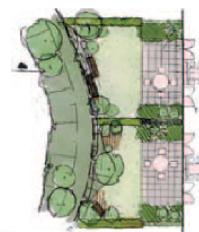
- residenti e cooperative edilizie dialogano con architetti e architetti paesaggisti per sviluppare delle soluzioni urbanistiche
- l'uso programmato è inserito cautamente nell'esistente

## Natur- und Gartenbild

- Wild- und Pionierpflanzen wachsen neben Gartenpflanzen und verschmelzen zu Gartenbildern
- Kletterpflanzen als Gestaltungselement an technischen Bauten
- Akzente durch nächtliche Beleuchtung

## Fisionomia dell'ambiente e dei giardini

- piante autoctone e pioniere crescono insieme a piante ornamentali, dando vita a diversi disegni in giardino
- piante rampicanti quali elementi decorativi di edifici tecnici
- sottolineare alcuni aspetti attraverso l'illuminazione notturna



Skizzo Privatgärten  
Schizzo dei giardini privati

Freiraumgestaltung Wohnanlage Siegl – Entwurf, ARGE Hattinger und Stöckl  
Allokierung degli spazi aperti dell'insediamento residenziale Siegl  
Proposta progettuale, ARGE Hattinger und Stöckl

# GRÜN PLANEN IL VERDE AL CENTRO



Amministrazione  
Provincia Bolzano

deutsch  LINGUA FACILE

 HOME  TEMI  SERVIZI  NEWS  CONTATTI

» Natura e ambiente

Cosa stai cercando?



Natura, paesaggio e sviluppo del territorio  In primo piano  News & Media 

Pubblicazioni

Ricerca

Tematica

Territorio e paesaggio

Anno

Tutti

Termine da ricercare

Termine da ricercare

Cerca



Pianificazione paesaggistica

Grün planen - Il verde al centro (Opuscolo)

Pianificare il verde in comuni e città (bilingue italiano e tedesco)

Editore: Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, Ripartizione Natura e paesaggio / Ufficio Ecologia del paesaggio, Bolzano 2008, 24 pagine

Tel. 0471 417730

 Download



Pianificazione paesaggistica

Il paesaggio rurale in Alto Adige - La trasformazione dal 1950 (Libro)

Confronto diretto tra la situazione attuale e quella di sessant'anni fa in dieci comuni dell'Alto Adige (trilingue: italiano, tedesco, ladino)

Editore: Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige, Ripartizione Natura e paesaggio /Ufficio Ecologia del paesaggio, Bolzano 2010, 206 pagine

Tel. 0471 417730

 Download

# VERANTWORTUNG RESPONSABILITÁ





STADTGEMEINDE MERAN  
COMUNE DI MERANO

LAS

Danke für die Aufmerksamkeit  
grazie per l'attenzione

**Soelva**  
Christian Sölvä

LANDSCAPE  
ARCHITECTURE

25/05/2023